

Many Vaccine Information Statements are available in Farsi and other languages. See www.immunize.org/vis

بسیاری از بیانیه‌های اطلاعات واکسن به زبان فارسی و زبان‌های دیگر در دسترس است. به نشانی زیر مراجعه کنید: www.immunize.org/vis

واکسن روتاویروس

آنچه باید بدانید

3 بعضی از نوزادان نباید این واکسن را دریافت کنند

نوزادی که واکنش آلرژیک مہلک به یک دوز واکسن روتاویروس نشان دهد، نباید دوز دیگری دریافت کند. نوزادی که آلرژی شدیدی نسبت به هر بخش از واکسن روتاویروس دارد، نباید واکسن را دریافت کند. اگر نوزادتان هرگونه آلرژی شدید دارد و از آن آگاه هستید، مثلاً آلرژی شدید به شیرابه، حتماً با دکترتان در میان بگذارید.

نوزادان مبتلا به «نقص ایمنی ترکیبی شدید» (SCID) نباید واکسن روتاویروس دریافت کنند.

نوزادان مبتلا به نوعی انسداد روده به نام «در همروی روده»، نباید واکسن روتاویروس دریافت کنند.

نوزادانی که بیماری خفیف دارند می‌توانند واکسن را دریافت کنند. نوزادانی که بیماری شدید یا متوسط دارند باید تا بهبودی کامل منتظر بمانند. این شامل نوزادان مبتلا به اسهال و استفراغ شدید و متوسط نیز می‌شود.

اگر سیستم ایمنی نوزادتان به هر یک از دلایل زیر ضعیف است، دکترتان را از این موضوع مطلع کنید:

- ایندز یا بیماری دیگری که سیستم ایمنی بدن را تحت تأثیر قرار می‌دهد،
- درمان با داروها از جمله استروئیدها
- سرطان یا درمان سرطان با اشعه ایکس یا داروها

4 خطرات واکنش به یک واکسن

مانند هر داروی دیگری، واکسن‌ها نیز ممکن است اثرات جانبی داشته باشند. این اثرات جانبی اغلب خفیف بوده و خودبه‌خود از بین می‌روند. احتمال اثرات جانبی شدید نیز وجود دارد اما نادر هستند.

اغلب نوزادانی که واکسن روتاویروس دریافت می‌کنند، با آن هیچ مشکلی ندارند. اما مشکلاتی در مورد واکسن روتاویروس وجود دارد:

- **مشکلات خفیف متعاقب تزریق واکسن روتاویروس:**
- نوزادان ممکن است پس از دریافت یک دوز از واکسن روتاویروس تحریک‌پذیر شوند یا اسهال و استفراغ خفیف و موقت بگیرند.

1 چرا باید واکسیناسیون انجام دهیم؟

روتاویروس، ویروسی است که اغلب باعث اسهال به‌ویژه در نوزادان و کودکان می‌شود. اسهال می‌تواند شدید شده و منجر به کم‌آبی بدن فرد شود. استفراغ و تب نیز در نوزادان مبتلا به روتاویروس شایع است.

قبل از واکسن روتاویروس، بیماری روتاویروس یک مشکل بهداشتی بسیار جدی و شایع برای کودکان ایالات متحده به شمار می‌رفت. تقریباً تمام کودکان در ایالات متحده حداقل یک عفونت روتاویروس قبل از تولد 5 سالگی خود داشته‌اند.

هرسال پیش از در دسترس بودن واکسن:

- بیش از 400,000 کودک باید برای بیماری ناشی از روتاویروس به نزد دکتر می‌رفتند،
- بیش از 200,000 نفر باید به اورژانس مراجعه می‌کردند،
- 55,000 تا 70,000 نفر باید در بیمارستان بستری می‌شدند، و
- 20 تا 60 نفر جان خود را از دست می‌دادند.

از زمان عرضه واکسن روتاویروس، بستری در بیمارستان و مراجعه به اورژانس برای بیماری روتاویروس به‌طور چشمگیری کاهش یافته است.

2 واکسن روتاویروس

دو نوع واکسن روتاویروس وجود دارد. بر این اساس که کدام واکسن مورد استفاده قرار گیرد، کودک شما 2 یا 3 دوز از این واکسن دریافت می‌کند.

دوز مصرف واکسن در سنین زیر پیشنهاد می‌شود:

- دوز اول: 2 ماهگی
- دوز دوم: 4 ماهگی
- دوز سوم: 6 ماهگی (در صورت نیاز)

کودک شما باید اولین دوز واکسن روتاویروس را قبل از 15 هفتگی، و آخرین آن را تا 8 ماهگی دریافت کند. واکسن روتاویروس می‌تواند همزمان با واکسن‌های دیگر تزریق شود.

تقریباً تمام نوزادانی که واکسن روتاویروس را دریافت می‌کنند، از اسهال شدید روتاویروس در امان می‌مانند. بیشتر این نوزادان اصلاً اسهال روتاویروس نمی‌گیرند.

این واکسن مانع از ایجاد اسهال و استفراغ بر اثر میکروب‌های دیگر نمی‌شود.

ویروس دیگری موسوم به «سیرکویروس خوک» (یا هر بخش از آن) در هر دو نوع واکسن روتاویروس وجود دارد. این ویروس، ویروسی نیست که مردم را آلوده کند، و هیچ خطر ایمنی شناخته‌شده‌ای وجود ندارد. برای کسب اطلاعات بیشتر، به

<http://wayback.archive-it.org/7993/20170406124518/>
<https://www.fda.gov/BiologicsBloodVaccines/Vaccines/ApprovedProducts/ucm212140.htm>

مراجعه کنید.



U.S. Department of
Health and Human Services
Centers for Disease
Control and Prevention

مشکلات شدید متعاقب تزریق واکسن روتاویروس:

• در همروی روده یک نوع انسداد روده است که در بیمارستان درمان می‌شود و ممکن است به جراحی نیاز داشته باشد. این اختلال هر ساله در ایالات متحده، در بعضی از نوزادان به‌طور «طبیعی» اتفاق می‌افتد و اغلب دلیل موجهی برای آن وجود ندارد.

همچنین خطر در همروی روده از واکسیناسیون روتاویروس در هفته اول بعد از این یا دومین دوز واکسن وجود دارد. تخمین زده شده است که گستره این خطر برای هر 1 نفر در 20,000 نفر تا 1 در 100,000 نوزاد در ایالات متحده، که واکسن روتاویروس دریافت می‌کنند، وجود دارد. پزشک شما می‌تواند اطلاعات بیشتری در اختیارتان قرار دهد.

مشکلاتی که ممکن است پس از تزریق هر واکسن رخ دهند:

• هر دارویی می‌تواند منجر به واکنش آلرژیک شدید شود. تخمین زده شده است که چنین واکنش‌هایی از یک واکسن، کمتر از 1 در یک میلیون دوز می‌باشد و معمولاً در چند دقیقه تا چند ساعت اولیه پس از واکسیناسیون اتفاق می‌افتد.
مانند هر داروی دیگری، احتمال اینکه واکنشی موجب صدمات شدید و مرگ شود بسیار کم است.
ایمنی واکسن‌ها همیشه مورد نظارت و کنترل قرار دارد. برای کسب اطلاعات بیشتر، به سایت www.cdc.gov/vaccinesafety مراجعه کنید.

5 اگر واکنش جدی وجود داشته باشد چه اتفاقی می‌افتد؟

باید به دنبال چه نشانه‌هایی باشم؟

برای درهم روی روده، به دنبال نشانه‌هایی از دل‌درد همراه با گریه شدید باشید. اوایل، این نشانه‌ها فقط چند دقیقه طول می‌کشد و چندین مرتبه در طول یک ساعت روی می‌دهد. ممکن است نوزادان پاهای خود را به درون قفسه سینه خود جمع کنند.

ممکن است نوزاد شما چندین مرتبه استفراغ کند، یا در مدفوع وی خون وجود داشته باشد، یا ممکن است آلرژی خفیف یا شدید از خود بروز دهد. این نشانه‌ها اغلب در طول هفته اول پس از تزریق دوز اول یا دوم واکسن روتاویروس اتفاق می‌افتد، اما هر زمان بعد از واکسیناسیون، منتظر وقوع آنها باشید.

مراقب هر چیز دیگری که باعث نگرانی‌تان می‌شود، از جمله نشانه‌های واکنش آلرژیک حاد، تب شدید، یا رفتار غیر معمول باشید.

نشانه‌های یک واکنش آلرژیک شدید شامل کهیر، ورم صورت و گلو، مشکل تنفسی، یا خواب‌آلودگی غیرطبیعی هستند. این وضعیت از چند دقیقه تا چند ساعت پس از واکسیناسیون شروع می‌شود.

باید چه کار بکنم؟

اگر فکر می‌کنید که مشکل، درهم روی روده هست، سریعاً با دکتر تماس بگیرید. اگر به پزشکتان دسترسی ندارید، کودک خود را به بیمارستان منتقل کنید. به آنها اطلاع دهید که فرزندتان چه زمانی واکسن روتاویروس دریافت کرده است.

اگر فکر می‌کنید دچار واکنش آلرژیک شدید یا وضعیت اضطراری دیگری شده‌اید که نمی‌توانید صبر کنید، با 1-1-9 تماس بگیرید و یا فرزندتان را به نزدیکترین بیمارستان برسانید.

در غیر این صورت، با پزشک خود تماس بگیرید.

سپس واکنش مذکور باید به

Vaccine Adverse Event Reporting System (VAERS)

«سیستم گزارش‌دهی عوارض جانبی واکسن» گزارش داده شود. پزشک شما ممکن است این گزارش را ارائه نماید، یا خودتان می‌توانید از طریق وبسایت VAERS به نشانی www.vaers.hhs.gov و یا از طریق تماس با شماره 1-800-822-7967 این کار را انجام دهید.

VAERS توصیه‌های پزشکی ارائه نمی‌دهد.

6 برنامه ملی جبران خسارت آسیب واکسن

National Vaccine Injury Compensation Program (VICP)

«برنامه ملی جبران خسارت آسیب واکسن» یک برنامه فدرال است که برای جبران خسارت افرادی که ممکن است در اثر واکسن آسیب‌دیده باشند، ایجاد شده است.

افرادی که معتقدند ممکن است در اثر واکسن آسیب‌دیده باشند، می‌توانند در مورد برنامه و نحوه طرح شکایت با شماره 1-800-338-2382 تماس بگیرند یا از وبسایت VICP به نشانی زیر بازدید کنند: www.hrsa.gov/vaccinecompensation. برای تشکیل پرونده شکایت در خصوص جبران خسارت، محدودیت زمانی وجود دارد.

7 چگونه می‌توانم اطلاعات بیشتری کسب کنم؟

• از پزشک خود سؤال کنید. دکتر شما می‌تواند بسته الحاقی واکسن را به شما ارائه دهد یا منابع اطلاعاتی دیگری در اختیار شما قرار دهد.

• با اداره بهداشت محلی یا ایالتی خود تماس بگیرید.

Centers for Disease Control and Prevention (CDC)

(با مراکز کنترل و پیشگیری از بیماری‌ها) تماس بگیرید:

- به شماره 1-800-232-4636 (1-800-CDC-INFO) یا

- از وبسایت CDC به نشانی www.cdc.gov/vaccines

بازدید کنید. 1-888-767-4687

Vaccine Information Statement Rotavirus Vaccine

02/23/2018

Farsi

Office Use Only



42 U.S.C. § 300aa-26

DCH-0577FA

AUTH: P. H. S., Act 42, Sect. 2126.

Translation provided by the Immunization Action Coalition

برای اینکه ارائه دهندگان مراقبت‌های پزشکی، اطلاعات دقیقی در مورد وضعیت واکسیناسیون، تشخیص واکسیناسیون و برنامه پیشنهاد شده برای واکسیناسیون‌های آینده دریافت کنند، اطلاعاتی به Michigan Care Improvement Registry فرستاده خواهد شد. افراد این حق را دارا می‌باشند از ارائه دهندگان مراقبت‌های پزشکی خود بخواهند که اطلاعات واکسیناسیون را به دفتر ثبت ارسال نکنند.